



G00968
DYB-EX

Pompa - cpn dystrybutor samozasysający do oleju napędowego

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL

Pump – CPN self-priming dispenser for diesel fuel

Translation of the original Operating Instructions

EN



Pompa - cpn dystrybutor samozasysający do oleju napędowego

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

PL

EN

Wyprodukowano dla: / Made for:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

WSTĘP

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część zakupionego urządzenia. Przed montażem i pierwszym użyciem należy obowiązkowo zapoznać się z jej treścią.

Zaleca się ściśle przestrzeganie wszystkich wskazówek, zaleceń oraz ostrzeżeń zawartych w instrukcji. Podczas montażu, eksploatacji i przechowywania urządzenia należy zachować należyłą ostrożność oraz stosować się do ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP).

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z montażem, użytkowaniem bądź przechowywaniem urządzenia, należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

Instrukcję należy przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia w miejscu łatwo dostępnym. Każde użycie urządzenia niezgodne z zaleceniami zawartymi w instrukcji może skutkować utratą gwarancji.

PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Samozasysająca elektryczna pompa do oleju jest urządzeniem przeznaczonym dla firm wykorzystujących olej napędowy na potrzeby własne.

Dystrybutor umożliwia sprawne i szybkie tankowanie oraz uzupełnianie paliwa w pojazdach, maszynach, urządzeniach, a także w innym sprzęcie używanym w przedsiębiorstwie.

Urządzenie służy do transferu oleju napędowego ze zbiorników. Dlatego może być wykorzystywane wszędzie tam, gdzie istnieje potrzeba dostarczania tego paliwa, np. w gospodarstwach rolnych, na placach budów, w stocznich, firmach posiadających własny transport oraz w gospodarstwach domowych.

Zainstalowany w dystrybutorze mechaniczny licznik pozwala na bieżąco monitorować proces tankowania oraz rejestrować łączną ilość pobranego paliwa od momentu rozpoczęcia eksploatacji.

Ostrzeżenie o użytkowaniu:

Narzędzia te nie są przeznaczone dla dzieci ani osób bez odpowiedniego przeszkolenia. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do poważnych obrażeń.

WYTYCZNE DOTYCZĄCE ŚRODKÓW OCHRONY INDYWIDUALNEJ (PPE)

Cel

Celem niniejszych wytycznych jest zapewnienie bezpieczeństwa osób obsługujących pompę poprzez stosowanie odpowiednich środków ochrony indywidualnej podczas wszystkich czynności związanych z montażem, eksploatacją, konserwacją i serwisowaniem urządzenia.

Ogólne zasady

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że użytkownik posiada komplet wymaganych środków ochrony indywidualnej (PPE) w odpowiednim stanie technicznym.

Środki ochrony indywidualnej powinny być dostosowane do charakteru wykonywanej pracy oraz rodzaju przetłaczanego medium (oleju napędowego).

Zabrania się używania uszkodzonych lub niepełnych środków ochrony.

Zalecane środki ochrony indywidualnej

Element PPE	Zalecenie / Wymóg
Ochrona rąk	Rękawice ochronne odporne na oleje i produkty ropopochodne (np. nitrylowe, neoprenowe)
Ochrona oczu i twarzy	Gogle ochronne lub osłona twarzy chroniąca przed rozpryskami
Ochrona dróg oddechowych	W przypadku pracy w słabo wentylowanych pomieszczeniach — półmaska z filtrem A (organiczne opary)
Ochrona ciała (odzież robocza)	Odzież ochronna odporna na prześikanie oleju, bez luźnych elementów
Ochrona stóp	Obuwie ochronne z podeszwą odporną na oleje i z zabezpieczeniem palców (np. stalowy podnosek)

Dodatkowe zalecenia

Podczas tankowania i przelewania oleju należy unikać bezpośredniego kontaktu skóry z produktem.

W przypadku rozlania oleju należy niezwłocznie usunąć skażenie zgodnie z obowiązującymi procedurami BHP.

Wszelkie czynności konserwacyjne i serwisowe należy wykonywać po uprzednim wyłączeniu urządzenia i odłączeniu zasilania.

Po zakończeniu pracy należy dokładnie umyć ręce i odsłoniętą skórę wodą z mydłem.

Uwagi końcowe

Każdy użytkownik urządzenia powinien zostać przeszkolony w zakresie stosowania środków ochrony indywidualnej.

PPE należy regularnie kontrolować i wymieniać w przypadku zużycia lub uszkodzenia.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM

Podczas użytkowania pompy mogą wystąpić różnego rodzaju zagrożenia, które należy zidentyfikować i odpowiednio im przeciwdziałać. Poniżej przedstawiono najważniejsze z nich:

1. Zagrożenia fizyczne

Kontakt z substancjami niebezpiecznymi

Ryzyko kontaktu skóry i oczu z olejem napędowym lub oparami paliwa, które mogą działać drażniąco lub toksycznie.

Wdychanie oparów

Olej napędowy emituje opary, które w dużym stężeniu mogą prowadzić do zawrotów głowy, nudności lub zatrucia. Szczególnie niebezpieczne w zamkniętych, niewentylowanych przestrzeniach.

Pożar lub wybuch

Opary paliwa w połączeniu z iskrą lub otwartym ogniem mogą spowodować wybuch lub pożar.

Hałas

Praca pompy może generować hałas powyżej dopuszczalnych norm, zwłaszcza przy długotrwałym użytkowaniu w niewielkiej odległości od urządzenia.

2. Zagrożenia mechaniczne

Utrata szczelności

Uszkodzenie węży, złączy lub uszczelek może prowadzić do niekontrolowanego wycieku oleju, stwarzając zagrożenie poślizgnięcia lub skażenia środowiska.

Przegrzanie silnika

W przypadku długotrwałego użytkowania bez przerw lub nieprawidłowego montażu może dojść do przegrzania silnika, a w konsekwencji jego uszkodzenia lub pożaru.

3. Zagrożenia ergonomiczne

Podnoszenie i przenoszenie

Ryzyko urazów układu mięśniowo-szkieletowego podczas podnoszenia i przenoszenia pompy lub elementów zestawu bez zachowania właściwych technik ergonomicznych.

Wymuszone pozycje ciała

Ryzyko zmęczenia lub przeciążenia mięśni przy długotrwałym operowaniu pompą w niewygodnej pozycji (np. podczas tankowania dużych zbiorników).

Wibracje

Długotrwała ekspozycja na wibracje generowane przez pracującą pompę może negatywnie wpływać na zdrowie operatora (szczególnie rąk i ramion).

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie samozasysającej elektrycznej pompy do oleju, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

1. Przed rozpoczęciem pracy

Zapoznaj się dokładnie z treścią instrukcji obsługi oraz lokalnymi przepisami BHP.

Sprawdź stan techniczny urządzenia, przewodów, złączek i uszczelek — nie używaj uszkodzonego sprzętu.

Upewnij się, że w miejscu pracy dostępne są odpowiednie środki ochrony indywidualnej (PPE) i że są one założone (rękawice, okulary ochronne, odzież ochronna, itp.).

Skontroluj, czy w miejscu pracy zapewniona jest właściwa wentylacja.

Sprawdź, czy nie ma źródeł otwartego ognia lub iskrzenia w pobliżu urządzenia i miejsca tankowania.

Upewnij się, że instalacja elektryczna jest zgodna z wymaganiami producenta oraz że urządzenie jest prawidłowo uziemione.

Przygotuj odpowiednie środki do neutralizacji ewentualnych wycieków oleju.

2. W trakcie pracy

Zachowuj szczególną ostrożność podczas obsługi pompy oraz podczas napełniania zbiorników.

Nigdy nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru.

Monitoruj stan przewodów i połączeń podczas pracy — w przypadku zauważenia nieszczelności natychmiast przerwij pracę.

Unikaj bezpośredniego kontaktu skóry z olejem napędowym; w przypadku kontaktu niezwłocznie umyj skórę wodą z mydłem.

Nie wdychaj bezpośrednio oparów paliwa.

Obsługuj urządzenie wyłącznie w pozycji ergonomicznej, minimalizując ryzyko urazów mięśniowo-szkieletowych.

Nie używaj urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem (np. do przetwarzania innych substancji niż olej napędowy).

3. Po zakończeniu pracy

Wyłącz pompę i odłącz ją od źródła zasilania elektrycznego.

Opróżnij przewody z resztek paliwa (zgodnie z zaleceniami producenta).

Dokonaj kontroli urządzenia pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub nieszczelności.

Oczyść urządzenie i miejsce pracy z ewentualnych rozlanych substancji.

Usuń i zutylizuj zużyte materiały sorpcyjne zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zdejmij środki ochrony indywidualnej i oczyść je lub wymień, jeśli jest to konieczne.

Przechowuj pompę w suchym, dobrze wentylowanym i zabezpieczonym miejscu, z dala od źródeł ciepła i ognia.

OGÓLNE OSTRZEŻENIA I DODATKOWE ZALECENIA

Aby zapewnić bezpieczne, skuteczne i długotrwałe użytkowanie samozasysającej elektrycznej pompy do oleju, należy przestrzegać poniższych ogólnych ostrzeżeń i zaleceń:

Ogólne ostrzeżenia

Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem

Pompa jest przeznaczona wyłącznie do przetwarzania oleju napędowego. Nie należy stosować jej do innych cieczy, zwłaszcza substancji łatwopalnych, korozyjnych, agresywnych chemikaliów czy produktów spożywczych.

Bezpieczeństwo elektryczne

Używać wyłącznie w instalacjach elektrycznych zgodnych z wymaganiami producenta i

przepisami BHP. Niedopuszczalne jest używanie urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.

Unikać kontaktu z ogniem

Zabrania się używania pompy w pobliżu źródeł otwartego ognia, iskrzenia lub wysokiej temperatury. Opary oleju napędowego mogą tworzyć mieszaniny wybuchowe.

Nie modyfikować urządzenia

Jakiegokolwiek modyfikacje, przeróbki lub naprawy wykonywane samodzielnie (bez autoryzacji producenta lub serwisu) mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stwarzać poważne zagrożenia dla użytkownika.

Nie użytkować uszkodzonej pompy

W przypadku stwierdzenia nieszczelności, wycieków, uszkodzeń mechanicznych lub elektrycznych — nie należy uruchamiać urządzenia. Wszelkie naprawy należy zlecać wykwalifikowanemu serwisowi.

Dodatkowe zalecenia

Regularna konserwacja

Systematycznie kontrolować stan techniczny pompy, przewodów ssawnych i tłocznych oraz złączy. Regularna konserwacja zapewni bezawaryjne działanie urządzenia i wydłuży jego żywotność.

Czyszczenie urządzenia

Po zakończeniu pracy należy oczyścić urządzenie z ewentualnych zabrudzeń olejem, zgodnie z zaleceniami producenta. Nie używać do czyszczenia substancji rozpuszczających uszczelki lub komponenty plastikowe.

Bezpieczne przechowywanie

Przechowywać pompę w suchym, dobrze wentylowanym miejscu, zabezpieczonym przed dostępem osób nieupoważnionych, dzieci i zwierząt.

Szkolenie użytkowników

Każdy operator obsługujący pompę powinien zostać przeszkolony w zakresie zasad bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz stosowania odpowiednich środków ochrony indywidualnej (PPE).

Postępowanie w przypadku awarii

W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania urządzenia, należy natychmiast przerwać pracę, odłączyć pompę od źródła zasilania i zgłosić problem uprawnionemu serwisowi.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA DLA POMPY DO OLEJU

Przygotowanie do pracy

1. Zapoznaj się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji.
2. Przygotuj odpowiednie środki ochrony indywidualnej (PPE).
3. Sprawdź stan techniczny urządzenia:
przewody ssawne i tłoczne,

złączki i uszczelki,
przewód zasilający.

4. Upewnij się, że w miejscu pracy nie ma źródeł ognia lub iskrzenia.

5. Upewnij się, że zbiornik z olejem napędowym jest odpowiednio przygotowany i nie ma w nim zanieczyszczeń.

Podłączenie urządzenia

1. Podłącz przewód ssawny do króćca ssawnego pompy i umieść koniec przewodu w zbiorniku z olejem napędowym.

2. Podłącz przewód tłoczny do króćca tłoczego pompy i zabezpiecz go zgodnie z zaleceniami.

3. Upewnij się, że wszystkie połączenia są szczelne.

4. Podłącz wtyczkę urządzenia do zgodnego z wymaganiami gniazda zasilania elektrycznego (zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej).

Uruchomienie pompy

1. Sprawdź, czy zawór wyjściowy jest zamknięty.

2. Włącz pompę za pomocą przełącznika ON/OFF.

3. Otwórz zawór wyjściowy lub uruchom pistolet dystrybucyjny.

4. Monitoruj proces przepompowywania — obserwuj licznik przepływu oraz stan połączeń.

UWAGA: W przypadku braku przepływu w ciągu kilku sekund wyłącz pompę i sprawdź poprawność podłączenia przewodów.

Zakończenie pracy

1. Po zakończeniu przepompowywania zamknij zawór wyjściowy lub zwolnij spust pistoletu dystrybucyjnego.

2. Wyłącz pompę przełącznikiem ON/OFF.

3. Odłącz urządzenie od źródła zasilania.

4. Opróżnij przewody z resztek oleju.

5. Przetrzyj urządzenie i miejsce pracy z ewentualnych zabrudzeń.

6. Sprawdź stan urządzenia — w przypadku stwierdzenia uszkodzeń zgłoś je do serwisu.

Konserwacja i przechowywanie

1. Regularnie kontroluj stan techniczny pompy, przewodów i złączy.

2. Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru.

3. Przechowuj pompę w suchym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła i światła słonecznego.

4. Nie przechowuj pompy w stanie napełnionym paliwem — opróżnij przewody i wnętrze pompy.

5. W przypadku dłuższego okresu nieużywania wykonaj pełne czyszczenie i zabezpiecz urządzenie przed korozją.

CZYNNOŚCI ZABRONIONE!

Przepompowywanie wody morskiej, wody brudnej, wody zawierającej zanieczyszczenia stałe, piach, substancji żrących lub powodujących korozję.

Pompowanie cieczy, których temperatura przekracza 90° C.

Pompowanie cieczy spożywczych.

Pompowanie cieczy łatwopalnych, mogących spowodować eksplozję.

Użytkowanie przez dzieci lub bez nadzoru obsługi.

Użytkowanie w pobliżu cieczy łatwopalnych (benzyna, alkohol, itp. cieczy).

UŻYTKOWANIE

Należy podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do źródła napięcia: zabrania się zasilania urządzenia przez rozgałęziacze i przedłużacze. Jeżeli długość przewodu nie wystarcza do podłączenia należy zlecić zamontowanie dłuższego przewodu uprawnionemu elektrykowi.

Uruchamianie: po sprawdzeniu że wszystkie węże są prawidłowo podłączone, kabel zasilający jest podpięty do źródła i pistolet jest w pozycji wyłączonej, dystrybutor może zostać uruchomiony. Po włożeniu węża ssącego do zbiornika z paliwem i pistoletu do zbiornika, do którego paliwo ma być przetłoczone, stopniowo zwalniać dźwignię pistoletu rozpoczynając transfer paliwa.

UWAGA!

Zabrania się pozostawiania pracującego urządzenia bez nadzoru w celu zapobieżenia rozlania się paliwa w wyniku przepełnienia zbiornika docelowego.

UWAGA!

Nie uruchamiać dystrybutora bez wcześniejszego zamontowania węży: ssącego i dostarczającego. Po wyłączeniu pistoletu należy jak najszybciej wyłączyć pompę.

TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

Urządzenie (dystrybutor) dostarczane jest jako kompletny zestaw gotowy do użytku i nie wymaga dodatkowego montażu przez użytkownika. Wszelkie naprawy silnika urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany, wykwalifikowany personel techniczny.

Ważne przy rozpakowywaniu:

W przypadku uszkodzenia opakowania należy natychmiast sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone w transporcie.

Przed pierwszym uruchomieniem należy upewnić się, że dane techniczne (napięcie, moc itp.) znajdujące się na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z warunkami jego użytkowania w danym środowisku.

Zalecenia dotyczące bezpiecznego przemieszczania:

Zabrania się przemieszczania urządzenia, jeśli jest ono podłączone do źródła zasilania. Urządzenie musi być odłączone i całkowicie odcięte od napięcia.

Przed przemieszczeniem należy bezpiecznie odłączyć węże: zarówno ssący, jak i tłoczący.

Nie należy nigdy przenosić urządzenia, chwytając za przewód zasilający. Może to prowadzić do uszkodzenia kabla i stwarzać ryzyko porażenia prądem.

KONSERWACJA I NAPRAWA

Aby zapewnić bezpieczne i długotrwałe użytkowanie, urządzenie należy regularnie utrzymywać w czystości. Nie wymaga ono wykonywania żadnych czynności konserwacyjnych przez użytkownika. Rozkręcanie, modyfikowanie lub samodzielne naprawy urządzenia są zabronione i mogą skutkować utratą gwarancji oraz stwarzają zagrożenie dla bezpieczeństwa.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Dystrybutor nie chce się włączyć	• brak zasilania • silnik nie pracuje	→ sprawdzić połączenie zasilające → skontaktuj się z serwisem
Zmniejszona wydajność dystrybutora	• zapchany filtr • rura ssąca nie jest zanurzona w paliwie • zbyt duża wysokość przepompowywania	→ wyczyścić filtr → zanurzyć rurę w paliwie → obniżyć zbiornik
Licznik: nieprawidłowości	• nie zrestartowany licznik po wcześniejszym użyciu • dysk oscylacyjny ma wadę	→ zrestartować licznik przed użyciem → wymienić dysk na nowy

DANE TECHNICZNE

Wydajność: 70 l/min

Długość węża ssącego: ok 2 m

Długość węża wylotowego: ok 4 m

Średnica węży: 1" – 25 mm

Waga: 16 kg



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 25

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Pompa - cpn dystrybutor samozasysający do oleju napędowego, Typ: G00968 , Model: DYB-EX

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

- 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa (MD): certyfikat: MD NBES2501000315HS, z dnia 03.03.2025, wydany przez SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd., nr identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0598

- 2014/30/UE – Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

- 2011/65/UE + 2015/863/UE – Ograniczenie stosowania substancji niebezpiecznych (RoHS) oraz norm

– EN IEC 55014-1:2021

– EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024

– EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

– EN IEC 55014-2:2021

– EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021

– EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023

– EN 62233:2008

– IEC 62321-3-1:2013

– IEC 62321-4:2013+A1:2017

– IEC 62321-5:2013

– IEC 62321-6:2015

– IEC 62321-7-1:2015

– IEC 62321-7-2:2017

– IEC 62321-8:2017

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01.07.2025

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

INTRODUCTION

This user manual is an integral part of the purchased device. Before installation and first use, it is mandatory to read its content.

It is recommended to strictly follow all instructions, recommendations, and warnings contained in the manual. During installation, operation, and storage of the device, due care should be taken and general occupational health and safety (OHS) principles should be observed.

In case of any doubts related to the installation, use, or storage of the device, contact the supplier or manufacturer.

The manual should be kept for the entire period of use of the device in an easily accessible place. Any use of the device contrary to the recommendations contained in the manual may result in loss of warranty.

PURPOSE OF THE DEVICE

The self-priming electric oil pump is a device intended for companies using diesel fuel for their own needs.

The dispenser allows for efficient and quick refuelling and refilling of fuel in vehicles, machines, devices, and other equipment used in the company.

The device is used to transfer diesel fuel from tanks. Therefore, it can be used wherever there is a need to supply this fuel, e.g. on farms, construction sites, in shipyards, companies with their own transport, and in households.

The mechanical counter installed in the dispenser allows for ongoing monitoring of the refuelling process and recording the total amount of fuel taken from the moment of commencement of operation.

Warning about use:

These tools are not intended for children or persons without appropriate training. Improper use can lead to serious injuries.

GUIDELINES FOR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

Purpose

The purpose of these guidelines is to ensure the safety of individuals operating the pump by requiring the use of appropriate personal protective equipment during all activities related to the installation, operation, maintenance, and servicing of the device.

General principles

Before starting any work, ensure that the user has a complete set of the required personal protective equipment (PPE) in proper technical condition.

Personal protective equipment should be suited to the nature of the work performed and to the type of medium being pumped (diesel oil).

It is strictly prohibited to use damaged or incomplete protective equipment.

Recommended personal protective equipment

PPE element	Recommendation / Requirement
Hand protection	Protective gloves resistant to oils and petroleum products (e.g. nitrile, neoprene)
Eye and face protection	Safety goggles or face shield to protect against splashes
Respiratory protection	When working in poorly ventilated areas - half mask with filter A (organic vapors)
Body protection (work clothes)	Oil-resistant protective clothing with no loose parts
Foot protection	Safety footwear with oil-resistant soles and toe protection (e.g. steel toe cap)

Additional recommendations

When refuelling or pouring oil, avoid direct skin contact with the product.

In the event of an oil spill, remove the contamination immediately in accordance with applicable health and safety procedures.

All maintenance and service activities should be performed only after switching off the device and disconnecting it from the power supply.

After completing the work, wash hands and any exposed skin thoroughly with soap and water.

Final remarks

Each user of the device should be trained in the use of personal protective equipment.

PPE should be inspected regularly and replaced if worn or damaged.

HAZARDS RELATED TO USE

During the use of the pump, various types of hazards may occur, which must be identified and properly counteracted. The most important of them are presented below:

1. Physical hazards

Contact with hazardous substances

Risk of skin and eye contact with diesel fuel or fuel fumes, which may be irritating or toxic.

Inhalation of fumes

Diesel fuel emits fumes, which in high concentrations may lead to dizziness, nausea or poisoning. Particularly dangerous in closed, unventilated spaces.

Fire or explosion

Fuel fumes combined with a spark or open flame may cause an explosion or fire.

Noise

The operation of the pump may generate noise above the permissible standards, especially with long-term use at a short distance from the device.

2. Mechanical hazards

Loss of tightness

Damage to hoses, connections or seals can lead to uncontrolled oil leakage, creating a slipping hazard or environmental contamination.

Engine overheating

In the event of long-term use without breaks or incorrect assembly, the engine can overheat, resulting in damage or fire.

3. Ergonomic hazards

Lifting and carrying

Risk of musculoskeletal injuries when lifting and carrying the pump or components of the set without following the correct ergonomic techniques.

Forced body positions

Risk of fatigue or muscle strain when operating the pump in an uncomfortable position for a long time (e.g. when refuelling large tanks).

Vibrations

Prolonged exposure to vibrations generated by a working pump can adversely affect the health of the operator (especially the hands and arms).

SAFETY RECOMMENDATIONS

To ensure safe and proper use of the self-priming electric oil pump, the following recommendations must be followed:

1. Before starting work

Read the user manual and local health and safety regulations carefully.

Check the condition of the device, cables, connections and seals - do not use damaged

equipment.

Make sure that the appropriate personal protective equipment (PPE) is available in the work area and that it is worn (gloves, safety glasses, protective clothing, etc.).

Check that the work area is properly ventilated.

Check that there are no open flames or sparks near the device and the fueling point.

Make sure that the electrical installation complies with the manufacturer's requirements and that the device is properly grounded.

Prepare appropriate means to neutralize any oil leaks.

2. During operation

Be especially careful when operating the pump and when filling the tanks.

Never leave the operating device unattended.

Monitor the condition of the lines and connections during operation - if you notice a leak, stop work immediately.

Avoid direct skin contact with diesel fuel; in the event of contact, wash your skin immediately with soap and water.

Do not directly inhale fuel fumes.

Operate the device only in an ergonomic position, minimizing the risk of musculoskeletal injuries.

Do not use the device in a manner inconsistent with its intended use (e.g. for pumping substances other than diesel fuel).

3. After finishing work

Switch off the pump and disconnect it from the power supply.

Empty the lines of any remaining fuel (according to the manufacturer's recommendations).

Inspect the device for any damage or leaks.

Clean the device and work area of any spilled substances.

Remove and dispose of used absorbent materials in accordance with applicable regulations.

Remove personal protective equipment and clean or replace it if necessary.

Store the pump in a dry, well-ventilated and protected place, away from sources of heat and fire.

GENERAL WARNINGS AND ADDITIONAL RECOMMENDATIONS

To ensure safe, effective and long-term use of the self-priming electric oil pump, the following general warnings and recommendations must be observed:

General warnings

Use only for its intended purpose

The pump is intended exclusively for pumping diesel fuel. It must not be used for other liquids, especially flammable, corrosive, aggressive chemicals or food products.

Electrical safety

Use only in electrical installations that comply with the manufacturer's requirements and occupational health and safety regulations. It is not permissible to use the device with a damaged power cord or plug.

Avoid contact with fire

It is forbidden to use the pump near sources of open flame, sparks or high temperature. Diesel fuel fumes can create explosive mixtures.

Do not modify the device

Any modifications, alterations or repairs performed independently (without the manufacturer's or service authorization) can damage the device and pose a serious threat to the user.

Do not use a damaged pump

If leaks, leaks, mechanical or electrical damage are detected - do not start the device. All repairs should be entrusted to a qualified service.

Additional recommendations

Regular maintenance

Systematically check the technical condition of the pump, suction and discharge pipes and connections. Regular maintenance will ensure trouble-free operation of the device and extend its service life.

Cleaning the device

After finishing work, clean the device from any possible contamination with oil, in accordance with the manufacturer's recommendations. Do not use substances that dissolve seals or plastic components for cleaning.

Safe storage

Store the pump in a dry, well-ventilated place, protected from access by unauthorized persons, children and animals.

User training

Each operator operating the pump should be trained in the principles of safe use of the device and the use of appropriate personal protective equipment (PPE).

Procedure in the event of a failure

In the event of a failure or improper operation of the device, stop work immediately, disconnect the pump from the power source and report the problem to an authorized service center.

DETAILED OPERATION INSTRUCTIONS FOR OIL PUMP

Preparation for work

1. Read this manual carefully.
2. Prepare appropriate personal protective equipment (PPE).
3. Check the technical condition of the device:
suction and discharge pipes,
connectors and seals,
power cable.
4. Make sure that there are no sources of fire or sparks in the work area.
5. Make sure that the diesel fuel tank is properly prepared and free from contamination.

Connecting the device

1. Connect the suction hose to the pump suction port and place the end of the hose in the diesel fuel tank.
2. Connect the discharge hose to the pump discharge port and secure it according to the recommendations.
3. Make sure that all connections are tight.

4. Connect the device plug to a power outlet that complies with the requirements (according to the data on the nameplate).

Starting the pump

1. Check that the outlet valve is closed.
2. Turn on the pump using the ON/OFF switch.
3. Open the outlet valve or activate the dispensing nozzle.
4. Monitor the pumping process - observe the flow meter and the state of the connections.

NOTE: If there is no flow, turn the pump off within a few seconds and check that the hoses are connected correctly.

Starting the pump

1. Check that the outlet valve is closed.
2. Turn on the pump using the ON/OFF switch.
3. Open the outlet valve or start the distribution nozzle.
4. Monitor the pumping process - observe the flow meter and the state of the connections.

NOTE: If there is no flow within a few seconds, turn off the pump and check that the lines are connected correctly.

End of work

1. After pumping is complete, close the outlet valve or release the trigger of the distribution nozzle.
2. Turn off the pump using the ON/OFF switch.
3. Disconnect the device from the power source.
4. Empty the lines of any remaining oil.
5. Wipe the device and the work area from any dirt.
6. Check the condition of the device - if any damage is found, report it to the service.

Maintenance and storage

1. Regularly check the technical condition of the pump, cables and connectors.
2. Do not leave the device connected to the power supply unattended.
3. Store the pump in a dry, well-ventilated place, away from sources of heat and sunlight.
4. Do not store the pump filled with fuel - empty the cables and the inside of the pump.
5. In the event of a longer period of non-use, perform a full cleaning and protect the device against corrosion.

PROHIBITED OPERATIONS!

Pumping seawater, dirty water, water containing solid impurities, sand, caustic or corrosive substances.

Pumping liquids whose temperature exceeds 90° C.

Pumping food liquids.

Pumping flammable liquids that may cause an explosion.

Use by children or without supervision of the operator.

Use near flammable liquids (petrol, alcohol, etc. liquids).

USE

Connect the power cord plug to the power source: it is forbidden to power the device through multiple sockets and extension cords. If the length of the cord is not sufficient for the connection, have a longer cord installed by a qualified electrician.

Starting: after checking that all hoses are properly connected, the power cord is connected to the source and the gun is in the off position, the distributor can be started. After inserting the suction hose into the fuel tank and the gun into the tank to which the fuel is to be pumped, gradually release the gun lever to start the fuel transfer.

ATTENTION!

It is forbidden to leave the device in operation unattended in order to prevent fuel spillage due to overfilling the target tank.

ATTENTION!

Do not start the dispenser without first installing the suction and supply hoses. After switching off the gun, switch off the pump as soon as possible.

TRANSPORT AND MOVEMENT

The device (dispenser) is supplied as a complete set ready for use and does not require additional assembly by the user. Any repairs to the device's engine may only be performed by authorized, qualified technical personnel.

Important when unpacking:

If the packaging is damaged, immediately check whether the device has not been damaged during transport.

Before first use, make sure that the technical data (voltage, power, etc.) on the device's rating plate correspond to the conditions of use in the given environment.

Safe movement recommendations:

It is forbidden to move the device if it is connected to the power supply. The device must be disconnected and completely disconnected from the power supply.

Before moving, safely disconnect the hoses: both the suction and the delivery.

Never carry the device by the power cable. This can damage the cable and pose a risk of electric shock.

MAINTENANCE AND REPAIR

To ensure safe and long-term use, the device must be kept clean regularly. It does not require any maintenance by the user. Disassembling, modifying or repairing the device yourself is prohibited and may result in the loss of the warranty and pose a safety risk.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The distributor won't turn on	• no power • engine not running	→ check power connection → contact service
Reduced distributor efficiency	• clogged filter • suction pipe not immersed in fuel • pumping height too high	→ clean the filter → immerse the pipe in fuel → lower the tank
Counter: irregularities	• counter not restarted after previous use • oscillating disk has a defect	→ restart the counter before use → replace the disk with a new one

TECHNICAL DATA

Flow rate: 70 l/min

Suction hose length: approx. 2 m

Discharge hose length: approx. 4 m

Hose diameter: 1" – 25 mm

Weight: 16 kg



The last two digits of the year of CE marking - 25

EU DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Pump – self-priming diesel fuel dispenser unit, Type: G00968, Model: DYB-EX

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

- 2006/42/EC – Machinery Directive (MD): certificate: MD NBES2501000315HS, dated 03.03.2025, issued by SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd., notified body identification number: 0598

- 2014/30/EU – Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

- 2011/65/EU + 2015/863/EU – Restriction of Hazardous Substances (RoHS)

and standards

- EN IEC 55014-1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024

- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

- EN IEC 55014-2:2021

- EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021

- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021 + A16:2023

- EN 62233:2008

- IEC 62321-3-1:2013

- IEC 62321-4:2013+A1:2017

- IEC 62321-5:2013

- IEC 62321-6:2015

- IEC 62321-7-1:2015

- IEC 62321-7-2:2017

- IEC 62321-8:2017

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01.07.2025

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person



Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

1. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - a. zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - b. zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
3. Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
4. Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
5. Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

1. Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
2. Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
3. Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
2. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - a. niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - b. niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - c. działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - d. innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
3. Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowanie nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13